

## CARACTERÍSTICAS

### CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS

- ES**
- Cuenta con un sensor electroquímico que detecta monóxido de carbono y un sensor fotoeléctrico por infrarrojos para detección de humo.
  - El reactivo químico detecta la concentración de CO producida por la conjunción de un proceso de combustión del CO<sub>2</sub> y una mala ventilación.
  - El sensor fotoeléctrico detecta las dispersiones de infrarrojos que se generan en el humo que se produce en la etapa inicial de un fuego.
  - Cuenta con aviso de batería baja, memoria de alarma y pausa de alarma (modo silencioso).
  - Diseño especial y moderno que se integra en cualquier hogar de forma discreta.
  - Fácil instalación y mantenimiento.
- EN**
- It features an electrochemical sensor that detects carbon monoxide and a photoelectric infrared sensor for smoke detection.
  - The chemical reagent detects the concentration of CO produced by the combination of a CO<sub>2</sub> combustion process and poor ventilation.
  - The photoelectric sensor detects infrared dispersions generated by smoke in the initial stage of a fire.
  - It includes a low battery warning, alarm memory, and alarm pause (silent mode).
  - Special and modern design that integrates discreetly into any home.
  - Easy installation and maintenance.
- PT**
- Possui um sensor eletroquímico que detecta monóxido de carbono e um sensor fotoelétrico infravermelho para detecção de fumaça.
  - O reagente químico detecta a concentração de CO gerada pela combinação de um processo de combustão de CO<sub>2</sub> e má ventilação.
  - O sensor fotoelétrico detecta dispersões de infravermelho geradas pela fumaça na fase inicial de um incêndio.
  - Inclui aviso de bateria fraca, memória de alarme e pausa de alarme (modo silencioso).
  - Design especial e moderno que se integra de forma discreta em qualquer lar.
  - Fácil instalação e manutenção.



Imprex Europe S.L.

Avda. de la Industria 22-26, 28947 Fuenlabrada, Madrid  
NIF B28115764 | Made in PRC | [imprexeurope.com](http://imprexeurope.com) | [garza.es](mailto:garza.es)

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

### PRODUCT SPECIFICATIONS / ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Referencia / Reference / Referência	430078C
Alimentación / Power Supply / Alimentação	3 pilas AA 1.5V
Consumo en reposo / Standby Consumption / Consumo em Repouso	<20µA
Consumo alarma / Alarm Consumption / Consumo em Alarme	≤60mA
Rango de detección de CO CO Detection Range Faixa de Detecção de CO	000-999ppm
Rango de detección de humo Smoke Detection Range Faixa de Detecção de Fumaça	0.1db/m - 0.99db/m
Volumen / Volume / Volume	≥85dB/1m
Aviso de alarma / Alarm Notification Notificação de Alarme	Sonido + LED + Pantalla LCD (ppm)
Dimensiones Dimensions / Dimensões	ø104x39mm
Peso / Weight / Peso	200g
Temperatura de uso / Operating Temperature / Temperatura de Uso	-20°C+50°C
Humedad de trabajo / Working Humidity / Umidade de Trabalho	≤ 95% RH

## ASISTENCIA

### ASSISTANCE / ASSISTÊNCIA

Si tienes alguna consulta o problema, recuerda que puedes contactar con nosotros a través de [customer@garza.es](mailto:customer@garza.es).



@GarzaSpain

También podrás encontrar recursos de utilidad en nuestro canal de YouTube y en nuestra Base de Conocimientos en [customer.garza.es](http://customer.garza.es).

If you have any questions or problems, remember that you can contact us via [customer@garza.es](mailto:customer@garza.es). You can also find useful resources on our YouTube channel and in our Knowledge Base at [customer.garza.es](http://customer.garza.es).

Se você tiver alguma dúvida ou problema, lembre-se que pode nos contatar através do e-mail [customer@garza.es](mailto:customer@garza.es). Você também pode encontrar recursos úteis em nosso canal do YouTube e em nossa Base de Conhecimento em [customer.garza.es](http://customer.garza.es).

## SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

### SAFETY AND MAINTENANCE / SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

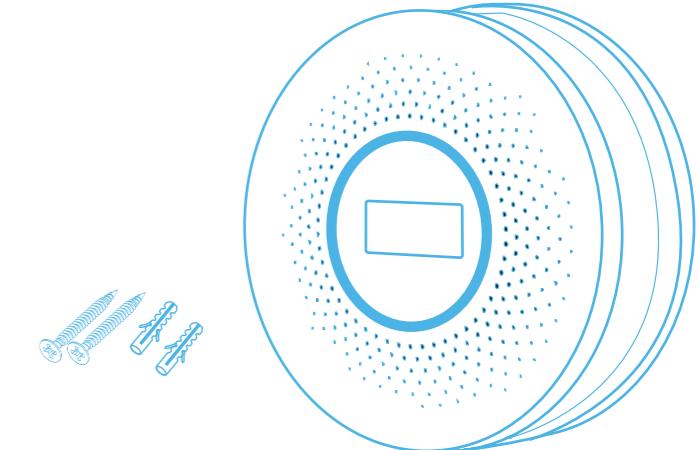
- ES**
- Este dispositivo detecta monóxido de carbono y humo, pero no es capaz de detectar gases como gas de petróleo licuado, gas natural, metano, etc.
  - El aviso "Err" en pantalla indica que el sensor de tu detector está dañado. Por favor, sustituye el dispositivo.
  - Limpia la superficie del dispositivo al menos una vez al mes para su óptimo funcionamiento. Límpialo cuidadosamente con un paño seco. No utilices detergentes ni productos abrasivos sobre el producto.
  - Evita pulverizar productos como ambientadores o lacas sobre el dispositivo o cerca de él.
  - Evita usar este dispositivo en ambientes húmedos, con polvo o humo.
  - Comprueba semanalmente que el detector funciona. Si no funciona correctamente, por favor, comprueba el estado de las baterías en primer lugar. Si las baterías están bien y aun así el dispositivo no funciona correctamente, contacta con un profesional.
  - Si las baterías no están correctamente instaladas, el detector no trabajará e incluso podría dañarse.
- EN**
- This device detects carbon monoxide and smoke, but it cannot detect gases such as liquefied petroleum gas, natural gas, methane, etc.
  - The "Err" warning on the screen indicates that the sensor of your detector is damaged. Please replace the device.
  - Clean the surface of the device at least once a month for optimal performance. Clean it carefully with a dry cloth. Do not use detergents or abrasive products on the device.
  - Avoid spraying products like air fresheners or hair sprays on or near the device.
  - Do not use this device in humid, dusty, or smoky environments.
  - Check weekly that the detector is functioning. If it is not working properly, first check the battery status. If the batteries are fine and the device still does not work, contact a professional.
  - If the battery is not installed correctly, the detector will not work and could even be damaged.

- PT**
- Este dispositivo detecta monóxido de carbono e fumaça, mas não é capaz de detectar gases como gás de petróleo liquefeito, gás natural, metano, etc.
  - O aviso "Err" na tela indica que o sensor do seu detector está danificado. Por favor, substitua o dispositivo.
  - Limpe a superfície do dispositivo pelo menos uma vez por mês para um funcionamento ideal. Limpe-o cuidadosamente com um pano seco. Não use detergentes nem produtos abrasivos no dispositivo.
  - Evite pulverizar produtos como ambientadores ou lacas sobre o dispositivo ou perto dele.
  - Não use este dispositivo em ambientes úmidos, com poeira ou fumaça.
  - Verifique semanalmente se o detector está funcionando. Se não estiver funcionando corretamente, primeiro verifique o estado das baterias. Se as baterias estiverem boas e o dispositivo ainda não funcionar corretamente, entre em contato com um profissional.
  - Se a bateria não estiver instalada corretamente, o detector não funcionará e poderá até ser danificado.

# Garza

## Detector de CO + humo

### 430078C



Español: Guía de usuario multilingüe.

English: Multilingual user guide.

Français: Guide d'utilisateur multilingue.

Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.

Português: Guia do usuário multilíngue.

Italiano: Guida per l'utente multilingue.

Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.

Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.

Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web [www.garza.es](http://www.garza.es).

The instructions for our products may be subject to modifications derived from updates to the products. You can obtain the latest version of the manuals on our website [www.garza.es](http://www.garza.es).

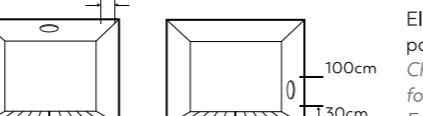
As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações derivadas das atualizações dos produtos. Você pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso site [www.garza.es](http://www.garza.es).

## PREINSTALACIÓN /PRE -INSTALLATION / PRÉ-INSTALAÇÃO

- ES**
- Instálalo en el techo para la detección de humo, a más de 10cm de la pared, o en la pared si quieres detectar CO, a 0,3-1m del suelo.
  - En espacios de más de 9,1m (longitud), pon detectores en cada extremo.
  - Si solo tienes un detector, colócalo en el pasillo de los dormitorios o en el dormitorio principal.
  - Se recomienda instalar un detector en cada habitación, pasillo y planta del hogar
  - Asegúrate de que la alarma se escucha desde todas las estancias, incluso con las puertas cerradas.
  - Evita instalar el detector en la parte alta de techos abovedados o cubiertas a dos aguas, cerca de corrientes de aire, ventiladores, rendijas de ventilación, extractores, puertas, ventanas, fuentes de vapor y de vapor de aceite, garajes, cocinas o cerca (1m) de la puerta de la cocina, baños, salas de calderas, aparatos que queman combustible, zonas con suciedad o grasa, o cortinas y objetos que puedan afectar al sensor de CO.
  - Evita instalarlo en áreas con humo estancado, con humedad >95%, polvo, agua o aceite nebulizado.
  - Coloca el dispositivo a más de 30cm de luces fluorescentes para evitar interferencias.
  - No lo instales en zonas con temperaturas menores de 4,4°C o mayores de 37,8°C.
- EN**
- Install it on the ceiling for smoke detection, more than 10cm from the wall, or on the wall if you want to detect CO, at 0.3-1m from the floor.
  - In spaces longer than 9,1m, place detectors at each end.
  - If you only have one detector, place it in the hallway of the bedrooms or in the master bedroom.
  - It is recommended to install one detector in each room, hallway, and floor of the home.
  - Ensure the alarm can be heard from all rooms, even with the doors closed.
  - Avoid installing the detector at the peak of vaulted or sloped ceilings, near air currents, fans, ventilation slots, extractors, doors, windows, steam sources, oil vapor, garages, kitchens, or close (1m) to the kitchen door, bathrooms, boiler rooms, fuel-burning appliances, areas with dirt or grease, or curtains and objects that could affect the CO sensor.
  - Avoid installing it in areas with stagnant smoke, humidity >95%, dust, water, or nebulized oil.
  - Place the device more than 30cm away from fluorescent lights to avoid interference.
  - Do not install it in areas with temperatures below 4,4°C or above 37,8°C.
- PT**
- Instale-o no teto para a detecção de fumaça, a mais de 10cm da parede, ou na parede se você quiser detectar CO, a 0,3-1m do chão.
  - Em espaços com mais de 9,1m de comprimento, coloque detectores em cada extremidade.
  - Se você tiver apenas um detector, coloque-o no corredor dos quartos ou no quarto principal.
  - Recomenda-se instalar um detector em cada cômodo, corredor e andar da casa.
  - Certifique-se de que o alarme seja ouvido em todos os cômodos, mesmo com as portas fechadas.
  - Evite instalar o detector no ponto mais alto de tetos abobadados ou inclinados, próximo a correntes de ar, ventiladores, aberturas de ventilação, exaustores, portas, janelas, fontes de vapor e vapor de óleo, garagens, cozinhas ou próximo (1m) à porta da cozinha, banheiros, salas de caldeiras, aparelhos que queimam combustível, áreas com sujeira ou gordura, ou cortinas e objetos que possam interferir no sensor de CO.
  - Evite instalá-lo em áreas com fumaça estagnada, umidade >95%, poeira, água ou óleo nebulizado.
  - Coloque o dispositivo a mais de 30cm de lâmpadas fluorescentes para evitar interferências.
  - Não o instale em áreas com temperaturas abaixo de 4,4°C ou acima de 37,8°C.

## INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO

Distancia de la pared >10cm



Instalación recomendada para detección de humo

Instalación recomendada para detección de CO

Elije un lugar adecuado para la instalación.  
Choose a suitable location for installation.  
Escolha um local adequado para a instalação.

Retira la tapa trasera del detector girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Marca los agujeros de instalación de la tapa en el techo o en la pared y talárdalos. Atornilla la tapa trasera al techo o a la pared.  
Remove the back cover of the detector by turning it counterclockwise. Mark the installation holes of the cover on the ceiling or wall and drill them. Screw the back cover onto the ceiling or wall.

Retire a tampa traseira do detector girando-a no sentido anti-horário. Marque os furos de instalação da tampa no teto ou na parede e faça os furos. Parafuse a tampa traseira no teto ou na parede.

Retira el aislamiento y comprueba las pilas. El detector emitirá una alarma sonora y empezará a precalentarse durante dos mins, apagándose la pantalla al finalizar.  
Remove the insulation and check the batteries. The detector will emit a sound alarm and begin preheating for two min, turning off the screen at the end.

Retire o isolamento e verifique as pilhas. O detector emitirá um alarme sonoro e começará a pré-aquecer por dois mins, desligando a tela ao final.

Gira el detector en el sentido de las agujas del reloj para ajustarlo firmemente a la tapa posterior ya instalada.

Turn the detector clockwise to securely fit it into the already installed back cover.  
Gire o detector no sentido horário para ajustá-lo firmemente à tampa traseira já instalada.

Presiona el botón "Test". La pantalla mostrará "CO Opp", el símbolo de fuego y "0.00db/m". El LED parpadeará y la alarma sonará, indicando que el detector funciona correctamente.

Press the 'Test' button. The screen will display 'CO Opp' and the fire symbol with '0.00db/m'. The LED will blink and the alarm will sound, indicating that the detector is functioning correctly.

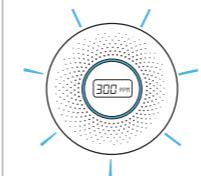
Pressione o botão 'Test'. A tela mostrará 'CO Opp' e o símbolo de fogo com '0.00db/m'. O LED piscará e o alarme soará, indicando que o detector está funcionando corretamente.

La pantalla y el LED se apagarán. El detector estará listo para trabajar con normalidad.  
The screen and LED will turn off. The detector will be ready to operate normally.

A tela e o LED se apagão. O detector estará pronto para funcionar normalmente.

## FUNCIONAMIENTO / OPERATION / FUNCIONAMENTO

Parpadeo en rojo cada 68 s.

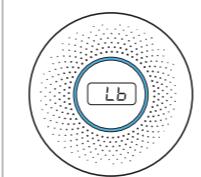


Si el detector trabaja con normalidad, el LED verde solo emitirá un destello cada 68 s aproximadamente.

If the detector is working normally, the green LED will flash once approximately every 68 s.

Se o detector estiver funcionando normalmente, o LED verde emitirá um piscar a cada 68 s aproximadamente.

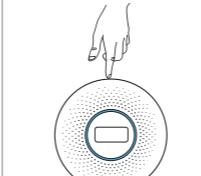
Parpadeo en rojo cada 10 s.



Si la vida útil de las pilas del detector está acabándose, el LED rojo emitirá un destello cada 10 s. Además, aparecerá "Lb" en la pantalla (low battery).

If the detector's battery life is running low, the red LED will flash every 10 s, and "Lb" (low battery) will appear on the screen.

Se a vida útil das pilhas do detector estiver acabando, o LED vermelho emitirá um piscar a cada 10 s e aparecerá "Lb" (bateria fraca) na tela.

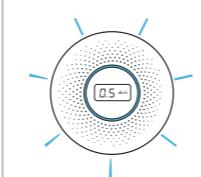


Presiona "Test" para verificar los niveles de CO o humo. Para limpiar el registro, mantén "Test" presionado 10 s.

Press "Test" to check CO or smoke levels. To clear the record, hold "Test" for 10 s.

Pressione "Test" para verificar os níveis de CO ou fumaça. Para limpar o registo, mantenha "Test" pressionado por 10 s.

4 Avisos sonoros cada 5s. Parpadeo en azul constante.



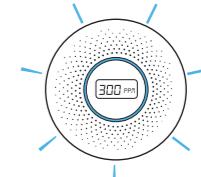
Si el dispositivo detecta una concentración de humo superior a 0,5 db/m, la alarma suena y el LED parpadea en azul constantemente.

If the device detects a smoke concentration above 0,5 db/m, the alarm sounds, and the LED flashes blue constantly.

Se o dispositivo detectar uma concentração de fumaça superior a 0,5 db/m, o alarme soa e o LED pisca azul constantemente.

4 Avisos sonoros cada 5s.

Parpadeo en rojo constante.



Si el detector registra una concentración de CO superior a la recomendada, se activa la alarma sonora (4 avisos) y visual (LED rojo parpadeando) durante 3 minutos. La alarma se activará si el detector registra las siguientes concentraciones / periodo de tiempo:

30ppm durante más de 120 minutos.

50ppm tras más de 60 minutos y menos de 90 minutos.

100ppm tras más de 10 minutos y menos de 40 minutos.

300ppm en menos de 3 minutos.

Una vez activada, la alarma se mantiene en funcionamiento hasta que la concentración descienda por debajo de las 50ppm o si es silenciada manualmente.

If the detector registers a CO concentration above the recommended level, the audible alarm (4 warnings) and visual alarm (flashing red LED) will activate for 3 minutes. The alarm will trigger if the detector registers the following concentrations/time periods:

30ppm for more than 120 minutes.

50ppm after more than 60 minutes and less than 90 minutes.

100ppm after more than 10 minutes and less than 40 minutes.

300ppm in less than 3 minutes.

Once activated, the alarm will remain operational until the concentration drops below 50ppm or it is manually silenced."

Se o detector registrar uma concentração de CO acima do nível recomendado, o alarme sonoro (4 avisos) e o alarme visual (LED vermelho piscando) serão ativados por 3 minutos. O alarme será acionado se o detector registrar as seguintes concentrações/ períodos de tempo:

30ppm por mais de 120 minutos.

50ppm após mais de 60 minutos e menos de 90 minutos.

100ppm após mais de 10 minutos e menos de 40 minutos.

300ppm in menos de 3 minutos.

Uma vez ativado, o alarme permanecerá em funcionamento até que a concentração diminua abaixo de 50ppm ou seja silenciado manualmente."

Puedes silenciar la alarma presionando el botón "Test" de la parte superior del dispositivo. El LED rojo seguirá emitiendo un destello cada 10 s y tras 10 min se reiniciará el dispositivo, funcionando nuevamente con normalidad.

You can silence the alarm by pressing the 'Test' button on the top of the device. The red LED will continue to emit a flash every 10 s, and after 10 min, the device will restart, functioning normally again.

Você pode silenciar o alarme pressionando o botão 'Test' na parte superior do dispositivo. O LED vermelho continuará emitindo um flash a cada 10 s e, após 10 min, o dispositivo será reiniciado, voltando a funcionar normalmente.